

CARMEN STREET

CHŒURS PLAYBACKS pour danseurs, enfants, figurants

N°1 SCENE ET CHŒURS - pour ceux qui sont à la terrasse

Sur la place,
Chacun passe,
Chacun vient, chacun va;
Drôles de gens que ces gens-là.
Drôles de gens! Drôles de gens!

N°3 CHŒUR DES GAMINS - VDM seulement

Avec la garde montante
Nous arrivons, nous voilà...
Sonne, trompette éclatante,
Ta ra ta ta, ta, ra, ta, ta;

Nous marchons la tête haute
Comme de petits soldats,
Marquant sans faire de faute,
Une... deux... marquant le pas.

Les épaules en arrière
Et la poitrine en dehors,
Les bras de cette manière
Tombant tout le long du corps;

Avec la garde montante
Nous arrivons, nous voilà!
Sonne, trompette éclatante,
Ta ra ta ta, ta ra ta ta.

Nous marchons la tête haute
Comme de petits soldats,

Marquant sans faire de faute,
Une... deux... marquant le pas,
Les épaules en arrière
Et la poitrine en dehors,
Les bras de cette manière
Tombant tout le long du corps,
Nous arrivons, nous voilà!
Ta ra ta ta, ta, ra ta ta, ta ra ta ta

Et la garde descendante
Rentre chez elle et s'en va.
Sonne, trompette éclatante,
Ta ra ta ta, ta ra ta ta.

Nous marchons la tête haute
Comme de petits soldats,
Marquant, sans faire de faute,
Une... deux... marquant le pas.

Ta ra ta ta ra ta ta, etc

N°4 CHŒUR DES CIGARIERES - pour tous artistes de cette scène

La cloche a sonné, nous, des ouvrières,
Nous venons ici guetter le retour;
Et nous vous suivrons, ~~brunes cigarières,~~ vous toujours si belles,
En vous murmurant des propos d'amour.

Voyez-les...
Regards impudents,
Mine coquette,
Fumant toutes du bout des dents La cigarette.

Dans l'air, nous suivons des yeux
La fumée,
Qui vers les cieux Monte, monte, parfumée.

Cela monte gentiment
À la tête;
Tout doucement,
Cela vous met l'âme en fête.

Dans l'air, nous suivons des yeux
La fumée, la fumée.
Dans l'air, nous suivons des yeux
La fumée qui monte en tournant vers les cieux!
La fumée! La fumée

N°4.1 ENTREE CARMEN - pour tous artistes de cette scène

Mais nous ne voyons pas la Carmencita.
La voilà, la voilà, Voilà la Carmencita.

Carmen, sur tes pas, nous nous pressons tous;
Carmen, sois gentille, au moins réponds-nous
Et dis-nous quel jour tu nous aimeras.
Carmen, dis-nous quel jour tu nous aimeras!

N°5 HABANERA - pour tous artistes de cette scène

CARMEN

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser,
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle
S'il lui convient de refuser.
Rien n'y fait; menace ou prière,
L'un parle bien, l'autre se tait;
Et c'est l'autre que je préfère,
Il n'a rien dit, mais il me plaît.

CHŒUR

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser.
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle
S'il lui convient de refuser!

CARMEN

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais, jamais connu de loi;
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime;
Si je t'aime, prends garde à toi!...

CHŒUR

Prends garde à toi!

CARMEN

Si tu ne m'aimes pas,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime.

CHŒUR

Prends garde à toi!

CARMEN

Mais si je t'aime,
Si je t'aime, prends garde à toi !

CHŒUR

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais, jamais connu de loi;
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime;
Si je t'aime, prends garde à toi!
Prends garde à toi!

CARMEN

L'oiseau que tu croyais surprendre
Battit de l'aile et s'envola...
L'amour est loin, tu peux l'attendre,
Tu ne l'attends plus...
Il est là...
Tout autour de toi, vite, vite,
Il vient, s'en va, puis il revient...
Tu crois le tenir, il t'évite;
Tu crois l'éviter, il te tient!

CHŒUR

Tout autour de toi, vite, vite,
Il vient, s'en va, puis il revient...

Tu crois le tenir, il t'évite;
Tu crois l'éviter, il te tient!

CARMEN

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais connu de loi;
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime;
Si je t'aime, prends garde à toi!...

CHŒUR

Prends garde à toi!

CARMEN

Si tu ne m'aimes pas,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime.

CHŒUR

Prends garde à toi!

CARMEN

Mais si je t'aime,
Si je t'aime, prends garde à toi.

CHŒUR

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais, jamais connu de loi.
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime;
Si je t'aime, prends garde à toi.

CARMEN

Si tu ne m'aimes pas,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime.

CHŒUR

Prends garde à toi!

CARMEN

Mais si je t'aime,
Si je t'aime, prends garde à toi!

N°6 SCENE ET CHŒURS - pour tous artistes de cette scène

CHŒUR

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime!
Si je t'aime, prends garde à toi!

N°8 CHŒUR - BAGARRE - pour tous artistes de cette scène

CHŒUR

Au secours!
N'entendez-vous pas?
Au secours, messieurs les soldats!

PREMIER GROUPE DE FEMMES

C'est la Carmencita.

DEUXIÈME GROUPE DE FEMMES

Non, non, ce n'est pas elle.

PREMIER GROUPE

C'est la Carmencita.

DEUXIÈME GROUPE

Non, non, ce n'est pas elle!
Pas du tout!

PREMIER GROUPE

C'est elle!
Si fait, si fait, c'est elle!
Elle a porté les premiers coups.

TOUTES LES FEMMES

Ne les écoutez pas, monsieur, écoutez-nous,
Écoutez-nous, Écoutez-nous,

Écoutez-nous, monsieur, écoutez-nous!

PREMIER GROUPE

C'est la Carmencita qui porta les premiers coups!

DEUXIÈME GROUPE

~~C'est la Manuelita~~ C'est bien le manager qui porta les premiers coups!

PREMIER GROUPE

La Carmencita!

DEUXIÈME GROUPE

~~La Manuelita!~~ C'est le manager !

PREMIER GROUPE

Si! Si! Si! Si!
Elle a porté les premiers coups!
C'est la Carmencita!

DEUXIÈME GROUPE

Non! Non! Non! Non!
~~Elle~~ Il a porté les premiers coups!
~~C'est la Manuelita!~~ C'est son manager, le manager, le manager !

N°14 TOREADOR - pour tous artistes de cette scène

ESCAMILLO

Votre toast...
Je peux vous le rendre,
Señors, señors, car avec les soldats,
Oui, les toreros peuvent s'entendre,
Pour plaisirs ils ont les combats.
Le cirque est plein, c'est jour de fête,
Le cirque est plein du haut en bas.
Les spectateurs, perdant la tête,
Les spectateurs s'interpellent à grand fracas;
Apostrophes, cris et tapage
Poussés jusques à la fureur.
Car c'est la fête du courage,
C'est la fête des gens de cœur.
Allons en garde! Allons! Allons!
Ah! Toréador, en garde, Toréador, toréador,
Et songe bien, oui, songe en combattant
Qu'un œil noir te regarde
Et que l'amour t'attend.
Toréador, l'amour t'attend!

TOUS

**Toréador, en garde,
Toréador, toréador
En combattant, songe qu'un œil noir te
regarde
Et que l'amour t'attend,
Toréador, l'amour, l'amour t'attend!**

ESCAMILLO

Tout d'un coup on fait silence;
On fait silence.
Ah, que se passe-t-il?
Plus de cris, c'est l'instant,
Le taureau s'élance en bondissant hors du toril...
Il s'élance, il entre, il frappe, un cheval roule,
Entraînant un picador.
«Ah bravo toro!», hurle la foule.
Le taureau va... il vient...

Il vient et frappe encor!

En secouant ses banderilles,
Plein de fureur, il court!
Le cirque est plein de sang;
On se sauve, on franchit les grilles;
C'est ton tour maintenant.
Allons, en garde! Allons! Allons!
Ah! Toréador, en garde! Toréador, toréador!
Et songe bien, oui, songe en combattant
Qu'un œil noir te regarde
Et que l'amour t'attend.
Toréador, l'amour t'attend!

TOUS

**Toréador, en garde!
Toréador! Toréador!
En combattant, songe qu'un œil noir te
regarde,
Et que l'amour t'attend.
Toréador, l'amour, l'amour t'attend!**

MERCÉDÈS

L'amour!

ESCAMILLO

L'amour!

FRASQUITA

L'amour!

ESCAMILLO

L'amour!

CARMEN

L'amour!

ESCAMILLO

L'amour!

TOUS

Toréador, toréador! L'amour t'attend!

N°18 FINALE 2 - pour tous artistes de cette scène

CARMEN

À moi! À moi!

LE DANCAÏRE

La guerre, c'est la guerre.
En attendant, mon officier,
Passez devant sans vous faire prier.

LE REMENDADO ET LE CHŒUR

Passez devant sans vous faire prier.

CARMEN (à Don José)

Es-tu des nôtres maintenant?

JOSÉ

Il le faut bien

CARMEN

Ah! le mot n'est pas galant,
Mais qu'importe, va, tu t'y feras
Quand tu verras
Comme c'est beau la vie errante;
Pour pays l'univers, pour loi ta volonté,
Et surtout la chose enivrante,
La liberté! La liberté!

FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN ET LES FEMMES

Suis-nous à travers la campagne,
Viens avec nous dans la montagne,
Suis-nous et tu t'y feras, tu t'y feras
Quand tu verras, là-bas,
Comme c'est beau la vie errante,
Pour pays l'univers,
Et pour loi sa volonté!
Et surtout la chose enivrante: la liberté!

LE REMENDADO, LE DANCAÏRE ET LES HOMMES

Ami, suis-nous dans la campagne,
Viens avec nous à la montagne,
Tu t'y feras, tu t'y feras
Quand tu verras là-bas, là-bas,
Comme c'est beau la vie errante;
Pour pays l'univers!
Et surtout la chose enivrante: Oui, la liberté!

TOUS

Le ciel ouvert, la vie errante,
Pour pays tout l'univers,
Pour loi, sa volonté,
Et surtout la chose enivrante: La liberté! La liberté!

N°19 - SEXTUOR ET CHŒUR - pour tous artistes de cette scène

CHŒUR

Écoute, écoute, compagnon, écoute,
La fortune est là-bas, là-bas,
Mais prends garde pendant la route,
Prends garde de faire un faux pas.

N°21 ENSEMBLE DES DOUANIERS - pour tous artistes de cette scène

FRASQUITA, MERCÉDÈS ET CARMEN

Quant au douanier, c'est notre affaire.
Tout comme un autre il aime à plaire,
Il aime à faire le galant.
Ah! laissez-nous passer en avant.

CARMEN, MERCÉDÈS, FRASQUITA ET LES FEMMES

Quant au douanier, c'est notre affaire.
Tout comme un autre il aime à plaire,
Il aime à faire le galant.
Ah! laissez-nous passer en avant.

TOUS

Il aime à plaire!

MERCÉDÈS

Le douanier sera clément!

TOUS

Il est galant!

CARMEN

Le douanier sera charmant!

TOUS

Il aime à plaire!

FRASQUITA

Le douanier sera galant!

MERCÉDÈS

Oui, le douanier sera même entreprenant!

LE DANCAÏRE, LE REMENDADO ET LE CHŒUR

Le douanier, c'est leur affaire!

Tout comme un autre, il aime à plaire!

Il aime à faire le galant!

Oui, passez en avant!

Ah! laissons-les passer en avant!

En avant! En avant! Marchez en avant !

N°24 FINALE - pour tous artistes de cette scène

LE REMENDADO

Halte!... quelqu'un est là qui cherche à se cacher.

CARMEN

Une femme!

LE DANCAÏRE

Pardieu, la surprise est heureuse.

JOSÉ (reconnaissant Micaëla)

Micaëla!...

MICAËLA

Don José!...

JOSÉ

Malheureuse! Que viens-tu faire ici?

MICAËLA

Moi, je viens te chercher...

CARMEN

Va-t'en! Va-t'en!

Tu feras bien,

Notre métier ne te vaut rien.

JOSÉ (à Carmen)

Tu me dis de la suivre?

CARMEN

Oui, tu devrais partir.

JOSÉ

Tu me dis de la suivre

Pour que toi, tu puisses courir

Après ton nouvel amant.

Non, vraiment,

Non, non, non, je ne partirai pas!

MICAËLA

Écoute-moi, je t'en prie,

Ta mère te tend les bras.

Cette chaîne qui te lie, José, tu la briseras.

Hélas, José!

CHŒUR

Il t'en coûtera la vie, José, si tu ne pars pas,

Et la chaîne qui vous lie

Se rompra par ton trépas.

JOSÉ

Laisse-moi, car je suis condamné!

TOUS

José, prends garde!

JOSÉ

Ah! je te tiens, fille damnée,
Je te tiens, et je te forcerai bien
À subir la destinée
Qui rive ton sort au mien.
Dût-il m'en coûter la vie,
Non, non, non, je ne partirai pas!

TOUS

Ah! prends garde, prends garde, Don José!

MICAËLA

Une parole encor!... ce sera la dernière.
Hélas, José, ta mère se meurt et ta mère
Ne voudrait pas mourir sans t'avoir pardonné.

JOSÉ

Ma mère... elle se meurt...

MICAËLA

Oui, Don José.

JOSÉ

Partons... Ah! partons!
(à Carmen)
Sois contente, je pars, mais nous nous reverrons.

ESCAMILLO (au loin)

Toréador, en garde, toréador, toréador,
Et songe bien, oui, songe en combattant
Qu'un œil noir te regarde
Et que l'amour t'attend.
Toréador, l'amour t'attend.

N°25 CHŒUR - JOUÉ AVEC GESTES ET CRIS DES CHŒURS pour tous artistes de cette scène

~~À deux cuartos,~~ À 3 euros

~~À deux cuartos,~~ À 3 euros

Des éventails pour s'éventer,
Des oranges pour grignoter,
Le programme avec les détails!
Du vin! De l'eau!
Des cigarettes!
~~À deux cuartos!~~ À deux cuartos!
À 3 euros ! À 3 euros !
Voyez! ~~À deux cuartos!~~
Señoras et caballeros.
~~À deux cuartos!~~ À deux cuartos!
À 3 euros ! À 3 euros !
~~À deux cuartos!~~ À 3 euros ! Voyez! Voyez!

N°26 PARADE ET CHŒUR - pour tous artistes de cette scène

ENFANTS

Les voici! Les voici!

Voici la ~~quadrille~~ parade !

CHŒUR

Les voici! Les voici!
Oui, les voici! Voici la ~~quadrille~~ parade !
Les voici, voici la ~~quadrille~~ les équipes,
La ~~quadrille des toreros~~ les équipes ça
balance,
Sur les lances, On s'élance, le soleil brille !
En l'air..., toques et ~~sombreros~~ chapeaux!
Les voici, voici la ~~quadrille~~ les équipes,
La ~~quadrille des toreros~~ les équipes ça
balance,

Les voici! Les voici! Les voici!

ENFANTS

Voici, débouchant sur la place,
Voici d'abord, marchant au pas,
L'alguazil à vilaine face,
À bas! À bas! À bas! À bas!

CHŒUR

À bas! L'alguazil!
À bas! À bas! À bas! À bas! À bas!
Et puis saluons au passage,
Saluons les hardis chulos,
Bravo! Viva! Gloire au courage.
Voici les hardis chulos!

Voyez les banderilleros,
Voyez quel air de crânerie!
Voyez! Voyez! Voyez!
Quels regards, et de quel éclat
Étincelle la broderie
De leur costume de combat!
Voici les banderilleros!
~~L'Espada! L'Espada! L'Espada! L'Espada!~~
La scène ! La scène ! La Scène ! La scène !

ENFANTS

Escamillo!

CHŒUR

Escamillo! Escamillo! Escamillo! Escamillo!
C'est l'Espada, la fine lame,
Celui qui vient terminer tout,
Qui paraît à la fin du drame
Et qui frappe le dernier coup.
Vive Escamillo! Vive Escamillo!
Ah! bravo! Les voici! Voici la quadrille!
La quadrille des toreros!
Sur les lances, le soleil brille.
En l'air, en l'air, en l'air, toques et sombreros!
Vive Escamillo! Bravo! Viva!
Bravo! Bravo!

ESCAMILLO (à Carmen)

Si tu m'aimes, Carmen, tu pourras tout à
l'heure

Être fière de moi.

Si tu m'aimes! Si tu m'aimes!

CARMEN

Ah! je t'aime, Escamillo, je t'aime, et que je meure
Si j'ai jamais aimé quelqu'un autant que toi.

CARMEN ET ESCAMILLO

Ah! je t'aime. Oui, je t'aime.

CHŒUR

Place! Place! Place au seigneur alcade!

FRASQUITA

Carmen, un bon conseil, ne reste pas ici.

CARMEN

Et pourquoi, s'il te plaît?

MERCÉDÈS

Il est là.

CARMEN

Qui donc?

MERCÉDÈS

Lui, Don José...

Dans la foule il se cache; regarde.

FRASQUITA

Prends garde.

CARMEN

Je ne crains rien!

FRASQUITA

Prends garde!